

- English : EURO-LEX DOCUMENTATION: current range DOVRE DOVRE (EU 2015/1185)
- Español : DOCUMENTACIÓN EURO-LEX: gama actual DOVRE (UE 2015/1185)
- Français : DOCUMENTATION EURO-LEX : gamme actuelle DOVRE (EU 2015/1185)
- Nederlands : EURO-LEX DOCUMENTATIE: huidige reeks DOVRE (EU 2015/1185)
- Deutsch : EURO-LEX DOKUMENTATION: aktuelles Sortiment DOVRE (EU 2015/1185)

page 1 & 2
 página 3 & 4
 page 5 & 6
 pagina 7 & 8
 Seite 9 & 10



Information requirements for local space heating appliances using solid fuels

Type Name(s)	101CBS
Indirect heating functionality:[yes/no]	No
Direct heat output: ... (kW)	5 kW
Indirect heat output: ... (kW)	0 kW

Fuel	Preferred fuel (one only):	Other suitable fuel(s):	η_r [x%]:	Emissions from space heating at nominal heat output (*)				Emissions from space heating at minimum heat output (*) (**)			
				PM	OG C	CO	NO _x	PM	OGC	C O	NO _x
				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)			
Logs, moisture content ≤ 25 %	yes	yes	72	20	39	951	130				
Compressed wood, moisture content < 12 %	no	no									
Other woody biomass	no	no									
Non-woody biomass	no	no									
Anthracite and skinny carbon	no	no									
Hard coking coals	no	no									
Low temperature coking coals	no	no									
Bituminous coal	no	no									
Brown coal briquettes	no	no									
Turf briquettes	no	no									
Mixed fossil fuel briquettes	no	no									
Other fossil fuels	no	no									
Biomass briquettes mixed with fossil fuels	no	no									
Other mixtures of biomass and fossil fuels	no	no									



- English : EURO-LEX DOCUMENTATION: current range DOVRE DOVRE (EU 2015/1185)
- Español : DOCUMENTACIÓN EURO-LEX: gama actual DOVRE (UE 2015/1185)
- Français : DOCUMENTATION EURO-LEX : gamme actuelle DOVRE (EU 2015/1185)
- Nederlands : EURO-LEX DOCUMENTATIE: huidige reeks DOVRE (EU 2015/1185)
- Deutsch : EURO-LEX DOKUMENTATION: aktuelles Sortiment DOVRE (EU 2015/1185)

page 1 & 2
 página 3 & 4
 page 5 & 6
 pagina 7 & 8
 Seite 9 & 10

Characteristics when using only the preferred fuel

Item	Symbol	Value	Unit		Item	Symbol	Value	Unit
Heat output					Useful efficiency (NCV als ontvangen)			
Nominal heat output	P _{nom}	5	kW		Useful efficiency at nominal heat output	η _{th, nom}	82	%
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	nvt	kW		Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	η _{th, min}		%
Additional electricity consumption					Type of heat output/room temperature control (select one)			
At nominal heat output At minimum heat output In standby mode	e ^{el} _{max} e ^{el} _{min} e _{lsb}	0	kW		Single-stage heat output, no room temperature control		[yes/no]	Y
		0	kW		Two or more manually adjustable stages, no room temperature control		[yes/no]	N
		0	kW		With mechanical control of the room temperature by thermostat		[yes/no]	N
Power requirement for permanent pilot light					With electronic room temperature control		[yes/no]	N
Power requirement for the permanent pilot light (if applicable)	P _{pilot}	nvt	kW	With electronic room temperature control plus daytime timer		[yes/no]	N	
				With electronic room temperature control plus weekly timer		[yes/no]	N	
				Other control options (multiple selections possible)				
				Room temperature control, with presence detection		[yes/no]	N	
				Room temperature control, with open-window detection		[yes/no]	N	
				With the option of remote control		[yes/no]	N	

(*) PM = particulate matter, OGC = gaseous organic compounds, CO = carbon monoxide, NOx = oxides of nitrogen (**) Only required if correction factor F(2) or F(3) is used.

- **English :** EURO-LEX DOCUMENTATION: current range DOVRE DOVRE (EU 2015/1185)
- **Español :** DOCUMENTACIÓN EURO-LEX: gama actual DOVRE (UE 2015/1185)
- **Français :** DOCUMENTATION EURO-LEX : gamme actuelle DOVRE (EU 2015/1185)
- **Nederlands :** EURO-LEX DOKUMENTATIE: huidige reeks DOVRE (EU 2015/1185)
- **Deutsch :** EURO-LEX DOKUMENTATION: aktuelles Sortiment DOVRE (EU 2015/1185)

page 1 & 2
 página 3 & 4
 page 5 & 6
 pagina 7 & 8
 Seite 9 & 10

Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción de combustible sólido

Identificador(es) del modelo:	101CBS										
Funcionalidad de calefacción indirecta:[sí/no]	No										
Potencia calorífica directa: ... (kW)	5 kW										
Potencia calorífica indirecta: ... (kW)	0 kW										
Combustible	Combustible preferido (solo uno):	Otros combustibles apropiados:	η_s [%]:	Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica nominal (1)				Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica nominal (1)			
				PM	OGC	CO	NO _x	PM	OGC	CO	NO _x
				[x] mg/Nm³ (13 % O₂)				[x] mg/Nm³ (13 % O₂)			
Madera en tronco, contenido de humedad ≤ 25 %	sí	sí	72	20	39	951	130				
Madera comprimida, contenido de humedad < 12 %	no	no									
Otra biomasa leñosa	no	no									
Biomasa no leñosa	no	no									
Antracita y carbón magro	no	no									
Coque de horno	no	no									
Coque de baja temperatura	no	no									
Hulla bituminosa	no	no									
Briquetas de lignito	no	no									
Briquetas de turba	no	no									
Briquetas de combustible fósil mixto	no	no									
Otro combustible fósil	no	no									
Briquetas de mezcla de biomasa y combustible fósil	no	no									
Otras mezclas de biomasa y combustible sólido	no	no									

- English : EURO-LEX DOCUMENTATION: current range DOVRE DOVRE (EU 2015/1185)
- Español : DOCUMENTACIÓN EURO-LEX: gama actual DOVRE (UE 2015/1185)
- Français : DOCUMENTATION EURO-LEX : gamme actuelle DOVRE (EU 2015/1185)
- Nederlands : EURO-LEX DOCUMENTATIE: huidige reeks DOVRE (EU 2015/1185)
- Deutsch : EURO-LEX DOKUMENTATION: aktuelles Sortiment DOVRE (EU 2015/1185)

page 1 & 2
 página 3 & 4
 page 5 & 6
 pagina 7 & 8
 Seite 9 & 10

Características al funcionar exclusivamente con el combustible preferido

Parámetro	Parámetro	Parámetro	Parámetro		Parámetro	Parámetro	Parámetro	Parámetro
Potencia calorífica					Eficiencia útil (PCN de fábrica)			
Potencia calorífica nominal	P _{nom}	5	kW		Eficiencia útil a potencia calorífica nominal	η _{th,nom}	82	%
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P _{min}	nvt	kW		Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa)	η _{th,min}		%
Consumo auxiliar de electricidad					Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)			
A potencia calorífica nominal	$\begin{matrix} el_{max} \\ el_{min} \end{matrix}$	0	kW		Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	[sí/no]		sí
A potencia calorífica mínima		0	kW		Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	[sí/no]		no
En modo de espera		0	kW		Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	[sí/no]		no
Necesidad de energía del piloto permanente					Con control electrónico de temperatura interior	[sí/no]		no
Necesidad de energía del piloto (si procede)	P _{pilot}	NA	kW	Con control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	[sí/no]		no	
				Con control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	[sí/no]		no	
				Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)				
				Control de temperatura interior con detección de presencia	[sí/no]		N	
				Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	[sí/no]		N	
				Con opción de control a distancia	[sí/no]		N	

Información de contacto Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado.

(1) PM = partículas, OGC = compuestos orgánicos gaseosos, CO = monóxido de carbono, NOx = óxidos de nitrógeno

(2) Solo necesario si se aplican los factores de corrección F(2) o F(3).

- **English :** EURO-LEX DOCUMENTATION: current range DOVRE DOVRE (EU 2015/1185)
- **Español :** DOCUMENTACIÓN EURO-LEX: gama actual DOVRE (UE 2015/1185)
- **Français :** DOCUMENTATION EURO-LEX : gamme actuelle DOVRE (EU 2015/1185)
- **Nederlands :** EURO-LEX DOCUMENTATIE: huidige reeks DOVRE (EU 2015/1185)
- **Deutsch :** EURO-LEX DOKUMENTATION: aktuelles Sortiment DOVRE (EU 2015/1185)

page 1 & 2
 página 3 & 4
 page 5 & 6
 pagina 7 & 8
 Seite 9 & 10

Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés à combustibles gazeux/liquides

Référence(s) du modèle:	101CBS										
Fonction de chauffage indirect: [oui/non]	No										
Puissance thermique directe: ...(kW)	5 kW										
Puissance thermique indirecte: ...(kW)	0 kW										
Combustible	Combustible de référence (un seul):	Autre(s) combustible(s) admissible(s):	η s [x %]:	Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale (1)				Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique minimale (1) (2)			
				PM	OGC	CO	NO _x	P M	OGC	C O	NO _x
				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)			
Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 %	Oui	oui	72	20	39	951	130				
Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 %	Non	Non									
Autre biomasse ligneuse	Non	Non									
Biomasse non ligneuse	Non	Non									
Anthracite et charbon maigre	Non	Non									
Coke de houille	Non	Non									
Semi-coke	Non	Non									
Charbon bitumineux	Non	Non									
Briquettes de lignite	Non	Non									
Briquettes de tourbe	Non	Non									
Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles	Non	Non									
Autres combustibles fossiles	Non	Non									
Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile	Non	Non									
Autres mélange de biomasse et de combustible solide	Non	Non									

- **English :** EURO-LEX DOCUMENTATION: current range DOVRE DOVRE (EU 2015/1185)
- **Español :** DOCUMENTACIÓN EURO-LEX: gama actual DOVRE (UE 2015/1185)
- **Français :** DOCUMENTATION EURO-LEX : gamme actuelle DOVRE (EU 2015/1185)
- **Nederlands :** EURO-LEX DOCUMENTATIE: huidige reeks DOVRE (EU 2015/1185)
- **Deutsch :** EURO-LEX DOKUMENTATION: aktuelles Sortiment DOVRE (EU 2015/1185)

page 1 & 2
 página 3 & 4
 page 5 & 6
 pagina 7 & 8
 Seite 9 & 10

Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité		Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique					Rendement utile (PCI brut)			
Puissance thermique nominale	P _{nom}	5	kW		Rendement utile à la puissance thermique nominale	η _{th,nom}	82	%
Puissance thermique minimale (indicative)	P _{min}	NA	kW		Rendement utile à la puissance calorifique minimale (indicatif)	η _{th,min}		%
Consommation d'électricité auxiliaire					Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)			
A la puissance thermique nominale A la puissance thermique minimale En mode veille	e _l ^{max} e _l ^{min} e _{lsB}	0	kW		contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce		[oui/non]	oui
		0	kW		contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce		[oui/non]	non
		0	kW		contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique		[oui/non]	non
Puissance requise par la veilleuse permanente					contrôle électronique de la température de la pièce		[oui/non]	non
Puissance requise par la veilleuse (le cas échéant)		P _{pilot}	NA	kW	contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier		[oui/non]	non
					contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire		[oui/non]	non
					Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)			
					contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence		[oui/non]	N
					contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte		[oui/non]	N
				contrôle à distance		[oui/non]	N	
Coordonnées de contact		Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire						

- English : EURO-LEX DOCUMENTATION: current range DOVRE DOVRE (EU 2015/1185)
- Español : DOCUMENTACIÓN EURO-LEX: gama actual DOVRE (UE 2015/1185)
- Français : DOCUMENTATION EURO-LEX : gamme actuelle DOVRE (EU 2015/1185)
- Nederlands : EURO-LEX DOCUMENTATIE: huidige reeks DOVRE (EU 2015/1185)
- Deutsch : EURO-LEX DOKUMENTATION: aktuelles Sortiment DOVRE (EU 2015/1185)

page 1 & 2
 página 3 & 4
 page 5 & 6
 pagina 7 & 8
 Seite 9 & 10

Informatie-eisen voor toestellen voor lokale ruimteverwarming die vaste brandstoffen gebruiken

Typeaanduiding(en):	101CBS
Indirecte-verwarmingsfunctionaliteit:[ja/nee]	Neen
Directe warmteafgifte: ... (kW)	5
Indirecte warmteafgifte: ... (kW)	0 kW

Brandstof	Voorkeurbrandstof (uitsluitend één):	Andere geschikte brandstof (fen):	η_p [%]:	Uitstoot bij ruimteverwarming bij nominale warmteafgifte (*)				Uitstoot bij ruimteverwarming bij minimale warmteafgifte (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NO _x	PM	OGC	CO	NO _x
				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)			
Stamhout, vochtgehalte ≤ 25 %	ja	ja	72	20	39	951	130				
Samengeperst hout, vochtgehalte < 12 %	neen	neen									
Andere houtachtige biomassa	neen	neen									
Niet-houtachtige biomassa	neen	neen									
Antraciet en magerkool	neen	neen									
Harde cokes	neen	neen									
Lagetemperatuurcokes	neen	neen									
Bitumineuze steenkool	neen	neen									
Bruinkoolbriketten	neen	neen									
Turfbriketten	neen	neen									
Briketten van gemengde fossiele brandstoffen	neen	neen									
Andere fossiele brandstoffen	neen	neen									
Briketten van biomassa vermengd met fossiele brandstoffen	neen	neen									
Andere mengsels van biomassa en fossiele brandstoffen	neen	neen									

- English : EURO-LEX DOCUMENTATION: current range DOVRE DOVRE (EU 2015/1185)
- Español : DOCUMENTACIÓN EURO-LEX: gama actual DOVRE (UE 2015/1185)
- Français : DOCUMENTATION EURO-LEX : gamme actuelle DOVRE (EU 2015/1185)
- Nederlands : EURO-LEX DOCUMENTATIE: huidige reeks DOVRE (EU 2015/1185)
- Deutsch : EURO-LEX DOKUMENTATION: aktuelles Sortiment DOVRE (EU 2015/1185)

page 1 & 2
 página 3 & 4
 page 5 & 6
 pagina 7 & 8
 Seite 9 & 10

Kenmerken wanneer uitsluitend de voorkeurbrandstof wordt gebruikt

Item	Symbool	Waarde	Eenheid		Item	Symbool	Waarde	Eenheid
Warmteafgifte					Nuttig rendement (NCV als ontvangen)			
Nominale warmteafgifte	P _{nom}	5	kW		Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte	η _{th,nom}	82	%
Minimale warmteafgifte (in indicatief)	P _{min}	nvt	kW		Nuttig rendement bij minimale warmteafgifte (indicatief)	η _{th,min}	Nvt	%
Aanvullend elektriciteitsverbruik					Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)			
Bij nominale warmteafgifte	e ^{el} _{max} e ^{el} _{min} e _{lsb}	0	kW		Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur		[ja/nee]	J
Bij minimale warmteafgifte In stand-by-modus		0	kW		Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur		[ja/nee]	N
		0	kW		Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat		[ja/nee]	N
Vermogenseis voor de permanente waakvlam					Met elektronische sturing van de kamertemperatuur		[ja/nee]	N
Vermogenseis voor de permanente waakvlam (indien van toepassing)		P _{pilot}	nvt	kW	Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar		[ja/nee]	N
					Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar		[ja/nee]	N
					Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)			
					Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie		[ja/nee]	N
					Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie		[ja/nee]	N
					Met de optie van afstandsbediening		[ja/nee]	N
Contactgegevens		Naam en adres van de fabrikant of van zijn gemachtigde.						

(*) PM = zwevende deeltjes, OGC = gasvormige organische verbindingen, CO = koolmonoxide, NO_x = stikstofoxiden (**) Uitsluitend vereist indien correctiefactor F(2) of F(3) wordt gebruikt

- **English :** EURO-LEX DOCUMENTATION: current range DOVRE DOVRE (EU 2015/1185)
- **Español :** DOCUMENTACIÓN EURO-LEX: gama actual DOVRE (UE 2015/1185)
- **Français :** DOCUMENTATION EURO-LEX : gamme actuelle DOVRE (EU 2015/1185)
- **Nederlands :** EURO-LEX DOCUMENTATIE: huidige reeks DOVRE (EU 2015/1185)
- **Deutsch :** EURO-LEX DOKUMENTATION: aktuelles Sortiment DOVRE (EU 2015/1185)

page 1 & 2
 página 3 & 4
 page 5 & 6
 pagina 7 & 8
 Seite 9 & 10

Erforderliche Angaben zu Festbrennstoff-Einzelraumheizgeräten

Modellkennung(en):	101CBS
Indirekte Heizfunktion: [ja/nein]	Nein
Direkte Wärmeleistung: ...(kW)	5
Indirekte Wärmeleistung: ...(kW)	0 kW

Brennstoff	Bevorzugter Brennstoff (nur einer):	Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e):	η_s [%]:	Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung (1)				Raumheizungs-Emissionen bei Mindestwärmeleistung (1) (2)			
				PM	OGC	CO	NO _x	PM	OGC	CO	NO _x
				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)			
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %	Ja	Ja	72	20	39	951	130				
Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %	Nein	Nein									
Sonstige holzartige Biomasse	Nein	Nein									
Nicht-holzartige Biomasse	Nein	Nein									
Anthrazit und Trockendampfkohle	Nein	Nein									
Steinkohlenkoks	Nein	Nein									
Schwelkoks	Nein	Nein									
Bituminöse Kohle	Nein	Nein									
Braunkohlenbriketts	Nein	Nein									
Torfbriketts	Nein	Nein									
Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen	Nein	Nein									
Sonstige fossile Brennstoffe	Nein	Nein									
Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen	Nein	Nein									
Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen	Nein	Nein									

- English : EURO-LEX DOCUMENTATION: current range DOVRE DOVRE (EU 2015/1185)
- Español : DOCUMENTACIÓN EURO-LEX: gama actual DOVRE (UE 2015/1185)
- Français : DOCUMENTATION EURO-LEX : gamme actuelle DOVRE (EU 2015/1185)
- Nederlands : EURO-LEX DOCUMENTATIE: huidige reeks DOVRE (EU 2015/1185)
- Deutsch : EURO-LEX DOKUMENTATION: aktuelles Sortiment DOVRE (EU 2015/1185)

page 1 & 2
 página 3 & 4
 page 5 & 6
 pagina 7 & 8
 Seite 9 & 10

Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff

Angabe	Angabe	Angabe	Angabe	Angabe	Angabe	Angabe	Angabe	
Wärmeleistung			Thermischer Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)					
Nennwärme-leistung	P _{nom}	5	kW		thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärme-leistung	η _{th,nom}	82 %	
Mindestwärme-leistung (Richtwert)	P _{min}	NA	kW		thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärme-leistung (Richtwert)	η _{th,min}	%	
Hilfsstromverbrauch			Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)					
Bei Nennwärme-leistung	e _{l_{max}} ^{el} e _{l_{min}} ^{el} e _{l_{sb}}	0	kW		einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	[ja/nein]	J	
Bei Mindestwärme-leistung		0	kW		zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	[ja/nein]	N	
Im Bereitschafts-zustand		0	kW		Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	[ja/nein]	N	
Vermogenseis voor de permanente waakvlam					mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	[ja/nein]	N	
Vermogenseis voor de permanente waakvlam (indien van toepassing)		P _{pilot}	NA	kW	mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	[ja/nein]	N	
					mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	[ja/nein]	N	
					Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)			
					Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	[ja/nein]	N	
					Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	[ja/nein]	N	
				mit Fernbedienungsoption	[ja/nein]	N		
Kontaktangaben		Name und Anschrift des Herstellers oder seines autorisierten Vertreters.						

- (1) PM = Staub, OGC = gasförmige organische Verbindungen, CO = Kohlenmonoxid, NOx = Stickoxide
 (2) Nur bei Anwendung der Korrekturfaktoren F(2) oder F(3) erforderlich.